

## PUSH ORTHO ANKLE BRACE AEQUI

### INTRODUCTION

Push ortho products provide effective solutions in the case of a disorder or reduced functioning of the locomotor apparatus.

Your new ankle brace is a Push ortho product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push Aequi increases ankle stability and helps to control pain. This increases physical strength. Mechanical support, adjustable pressure and good position retention constitute the basis of its performance.

Push ortho products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and more freedom of movement. To promote satisfied use.

Read the product information carefully before you use the Push Aequi. If you have any questions, please consult your retailer or send an e-mail to [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### PRODUCT CHARACTERISTICS

The Push Aequi is an effective ankle brace, which strikes a balance between appropriate mechanical support of an unstable ankle and good wear comfort. The rigid support is situated exclusively on the medial (inner) side of the ankle and has a cavity for the malleolus. The lateral side is made from comfortable foam, which easily adapts to the individual anatomy. The bracing material is constructed in such a way that it is very rigid in the centre but becomes softer towards the edges to ensure a good fit and wearer comfort. The brace is fastened by means of a diagonal strap. The elastic straps apply pressure around the ankle. The Push Aequi can be used in the functional treatment of ankle injuries and as a long term support in cases of chronic ankle instability. The inversion/eversion movement (inward/outward movement of the foot) is restricted while plantar/dorsal flexion (bending and stretching) is allowed, for adequate freedom. This means that no inhibition is felt during normal walking and running. The numbers on the straps make fitting the brace simply itself. The Push Aequi is worn over the sock, and optimal stabilisation can only be achieved if it is worn with a closed (lace-up) shoe.

### INDICATIONS

- Moderate to serious instability
- Lateral ankle ligament injury
- Nachbehandlungen von konservativer oder operierten Knöchelrfrakturen
- Follow-up treatment of conservative or operated ankle fractures
- Moderate to serious arthrosis
- Secondary prevention of ankle ligament injury

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too lightly at first.

Pain is always a warning sign. If the pain persists or symptoms worsen, it is advisable to consult your doctor or therapist.

### FITTING

The hook and loop fasteners are marked with symbols. These are to help you fasten the hook and loop fasteners in the correct sequence. First  on , dann  auf  usw.

- The Push Aequi is worn over the sock.
- Place the brace around the foot. The rigid part is on the inside of the foot. Put the long straps to the sides.
- Fasten the diagonal strap marked with  (fig. 1).
- Take hold of the elastic strap marked with  at the outside of the foot. Pull this diagonally across the instep, wrap it around the ankle just above the heel and fasten in place (fig. 2).
- Finally take hold of the elastic strap on the inside of the foot, marked with . Pull this from the instep across the dorsum (top of the foot), wrap it around the ankle over the first strap and fasten in place (fig. 3).

### WASHING INSTRUCTIONS

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

The brace can be washed by hand at temperatures up to 30°C. Do not use any bleaching agents.

Hang the brace up to dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

### IMPORTANT

- The correct use of the Push Aequi depends on the correct diagnosis of the causes of pain or instability. Always check first with your doctor, a physiotherapist or another specialist before using a brace.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to be able to consult it for fitting instructions whenever needed.
- Check your Push brace before each use for signs of wear or ageing of components or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- To promote the shelf-life of the brace, it should not be exposed to temperatures above 70°C.
- In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the appropriate regulatory body in the user's country of residence.
- Maximum stabilisation is achieved when the brace is worn inside a closed (lace-up) shoe. Be careful not to slip when the brace is worn without a shoe.

Push<sup>®</sup> is a registered trademark of Nea International bv

For details of the distributor in your country, refer to [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## PUSH AEQUI KNÖCHELORTHESE

### EINLEITUNG

Push ortho producten bieden wirksame oplossingen bei Funktionsstörungen oder Einschränkungen des Bewegungsapparates.

Ihre neue Knöchelorthese ist ein Push Ortho Produkt, das sich durch hohe Wirksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push Aequi erhöht die Stabilität und hilft den Schmerz zu lindern. Dies steigert die körperliche Belastbarkeit. Mechanische Unterstützung, einstellbarer Druck und eine hohe Stabilität bilden die Basis für die Funktion der Orthese.

Push Ortho Produkte sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt für Sie hergestellt. Dies gewährleistet größte Sicherheit und mehr Bewegungsfreiheit. Zur Förderung einer zufriedenstellenden Verwendung.

Lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen durch bevor Sie die Push Aequi benutzen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder schicken Sie eine E-Mail an [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### EIGENSCHAFTEN

Die Push Aequi ist eine wirksame Knöchelorthese, die ein Gleichgewicht zwischen starker mechanischer Unterstützung des instabilen Knöchels und Tragekomfort bietet. Die starre Verstärkung befindet sich ausschließlich auf der medialen Seite (Innenseite) des Knöchels und hat eine Aussparung für den Malleolus. Die laterale Seite besteht aus bequemem Schaumstoff, der sich perfekt der individuellen Anatomie anpasst. Der verstellbare Einstellring ist so zusammengesetzt, dass der Kern sehr starr ist und die Ränder flexibel sind, dies wirkt sich positiv auf die Passform und den Tragekomfort aus. Die Orthese wird mit dem diagonalen Band geschlossen. Die elastischen Bänder erzeugen Druck rund um das Knöchelgelenk. Die Push Aequi kann bei der funktionellen Behandlung von Knöchelverletzungen und zur Langzeitversorgung bei chronischer Instabilität eingesetzt werden. Die Inversions-Eversionsbewegung (Umknicken des Fußes) wird wirksam eingeschränkt, während genügend Spielraum für die Plantar-/Dorsalflexion (Biegen und Strecken) bleibt, wodurch der normale Bewegungsablauf des Fußes beim Gehen nicht beeinträchtigt (bendend and stretching) is allowed, for adequate freedom. This means that no inhibition is felt during normal walking and running. The numbers on the straps make fitting the brace simply itself. The Push Aequi is worn over the sock, and optimal stabilisation can only be achieved if it is worn with a closed (lace-up) shoe.

### INDIKATIONEN

- Mäßige bis schwere Instabilität
- Laterale Knöchelbänderläsion
- Nachbehandlungen von konservativer oder operierten Knöchelrfrakturen
- Mäßige bis schwere Arthrose
- Sekundärprävention bei Knöchelbänderläsion

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Orthese nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung der Gliedmaßen kann eine Orthese zu einem Blütaustau führen. Vermeiden Sie es, die Orthese anfanglich zu fest anzulegen. Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt oder Therapeuten aufzusuchen.

### ANLEGEN

- Die Klettbandverschlüsse sind mit Symbolen markiert. Diese helfen Ihnen, das Klettband in der richtigen Reihenfolge zu schließen. Zuerst  auf  kletten, dann  auf  usw.
- Die Push Aequi wird über eine Socke getragen.
- Legen Sie die Orthese um den Fuß. Der Verstärkungssteil befindet sich auf der Innenseite des Fußes. Legen Sie die langen Bänder auf die Seite.
- Schließen Sie das diagonale, mit  markierte Band (Abb. 1).
- Nehmen Sie das elastische Band an der Außenseite des Fußes, markiert mit . Ziehen Sie dieses quer über den Spann, wickeln Sie es knapp über der Ferse um den Unterschenkel und kletten Sie es fest (Abb. 2).
- Nehmen Sie schließlich das elastische Band auf der Innenseite des Fußes, mit  markiert. Ziehen Sie dieses quer über den Spann, wickeln Sie es über das erste Band um den Unterschenkel und machen Sie es fest (Abb. 3).

### WASCHHINWEISE

Für eine gute Hygiene und eine längere Lebensdauer der Bandage ist es wichtig, die Bandage regelmäßig zu waschen und die Waschanleitung zu befolgen.

Wenn Sie Ihre Bandage über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfiehlt es sich, sie vor der Lagerung zuerst zu waschen und trocken zu lassen.

Die Orthese kann von Hand bei bis zu 30°C gewaschen werden.

Keine Bleichmittel verwenden. Hängen Sie die Orthese im Freien zum Trocknen auf (nicht in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocken).

### WICHTIG

- Die richtige Anwendung der Push Aequi erfordert eine korrekte Diagnose der Ursache der Schmerzen oder der Instabilität. Konsultieren Sie immer einen Hausarzt, einen Physiotherapeuten oder einen Spezialisten, bevor Sie die Orthese anlegen.
- Push Orthesen sind für das Tragen auf intakter Haut vorgesehen. Sollte die Haut verletzt sein, sollte sie mit einem geeigneten Mittel abgedeckt werden.
- Für eine optimale Funktion ist die Art der Wahl der richtigen Größe entscheidend. Bitte passen Sie daher Ihre Orthese vor dem Kauf an, um die Größe zu überprüfen. Das Fachpersonal Ihres Fachhändlers wird Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Orthese optimal anlegen. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, damit Sie später die Anleitung zum Anlegen der Orthese nachlesen können.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihrer Push Orthese, dass keine Abnutzung oder Alterung von Teilen oder Nähten erkennbar ist. Eine optimale Funktion Ihrer Push Orthese ist nur dann gewährleistet, wenn das Produkt vollständig intakt ist.
- Für die Haltbarkeit der Orthese ist es wichtig, dass die Orthese keinen Temperaturen über 70°C ausgesetzt wird.
- Gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte muss der Benutzer jeden schweren Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde in dem EU-Mitgliedsstaat, in dem der Benutzer ansässig ist, melden.
- Eine optimale Stabilisierung wird erreicht, wenn die Orthese in einem geschlossenen (Schnur-)Schuh getragen wird. Achten Sie darauf, nicht auszusrutschen, wenn Sie die Orthese ohne Schuh tragen.

Push<sup>®</sup> ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv

Für Informationen zum Vertreter in Ihrem Land siehe bitte unsere Website [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## PUSH ORTHO ENKELBRACE AEQUI

### WOORD VOORAF

Push ortho producten bieden oplossingen bij een aandoening of verminderde functie van het bewegingsapparaat.

Uw nieuwe enkelbrace is een Push ortho product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, confort en kwaliteit. De Push Aequi biedt verbeterde stabiliteit en verlicht eventuele pijn. De fysieke belastbaarheid wordt hierdoor vergroot. Mechanische steun, instelbare druk en een goed positiebehoud staan hiervoor aan de basis.

Push ortho producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid en meer bewegingsvrijheid. In het belang van een tevreden gebruiker.

Lees de productinformatie voor het gebruik van de Push Aequi aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of kunt u stellen aan e-mail à [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### PRODUCTEIGENSCHAPPEN

De Push Aequi is een effectieve enkelbrace, die een goede balans biedt tussen krachtige mechanische ondersteuning van de instabiele enkel en draagcomfort. De rigide ondersteuning bevindt zich uitsluitend aan de mediale zijde (binnenkant) van de enkel, en heeft een uitsparing voor de enkelknobbel. Aan de buitenkant van de enkel bestaat de brace uit een comfortabele foam dat zich eenvoudig aanpast aan de individuele vorm van de enkel. De versteviging is zo geconstrueerd dat de kern zeer stijf is en de randen flexibel zijn, wat de pasvorm en het draagcomfort ten goede komt. De brace wordt gesloten door een diagonale band. De elastisch banden brengen druk aan rond de enkel. De Push Aequi is inzetbaar bij functionele behandeling van enkelletsel en voor langdurig gebruik bij chronische instabiliteit. De inverse-eversie beweging (naar buiten en binnen kantelen van de voet) wordt beperkt, terwijl plantair dorsaal-flexie (buigen en strekken in voldoende mate vrij gelaten wordt, waardoor geen hinder bij het afrollen van de voet ondervonden wordt. De nummering die op de banden aangebracht is, zorgt ervoor dat de brace eenvoudig aangelegd kan worden. De Push Aequi wordt over de sok gedragen. Optimale stabilisatie wordt gerealiseerd wanneer de brace in een gesloten (veter) schoen gedragen wordt.

### INDICATIES

- Matige tot ernstige instabiliteit
- Lateraal enkelbandletsel
- Nabehandeling van conservatief of operatief behandelde enkelrfracturen
- Matige tot ernstige artrose
- Secundaire preventie van enkelbandletsel

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding van de ledematen kan een brace tot stuwung leiden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

### AANLEGEN

- De klettbandversluteningen zijn gemerkt met symbolen. Deze helpen u het klettband in de juiste volgorde te sluten. Eerst  op , dan  op  etc.
- De Push Aequi wordt over de sok gedragen.
- Plaats de brace om de voet. De versteviging zit aan de binnenzijde van de voet. Leg de lange banden naar de zijkanten.
- Sluit de diagonale band, gekenmerkt met  (figuur 1).
- Neem de elastische band aan de buitenzijde van de voet, band . Haal hem schuin over de wreef, wikkel hem net boven de hak rond het onderbeen en klit hem vast (figuur 2).
- Neem tot slot de elastische band aan de binnenzijde van de voet, band . Haal hem schuin over de wreef, wikkel hem boven de eerste band rond het onderbeen en zit hem vast (figuur 3).

### ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Voor een goede hygiëne en een langere gebruiksduur van de brace is het belangrijk om de brace regelmatig te wassen en de wasinstructies te volgen.

In het geval dat u de brace een langere periode niet gebruikt, is het aan te raden de brace eerst te wassen en te laten drogen, alvorens deze op te bergen.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 30°C handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

Hang de brace in de open lucht te drogen (niet bij de verwarming of in een droogtrommel)

### BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van de Push Aequi is een juiste diagnose van de aanleiding van de pijnklachten of de instabiliteit noodzakelijk. Raadpleeg dus altijd eerst een huisarts, een fysiotherapeut of een specialist, alvorens de brace toe te passen.
- Push braces zijn bedoeld om op de intacte huid te dragen. Mocht de huid beschadigd zijn, dan dient de huid met een daartoe geschikt middel afgedekt te zijn.
- Voor een optimale functie is de juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom voort aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakindige personeel van uw verkooppunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanleginstructies kunt nalezen.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stankden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intact is.
- Voor de duurzaamheid van de brace is het van belang dat de brace niet blootgesteld wordt aan temperaturen boven de 70°C.
- In het kader van EU verordening 2017/745 inzake medische hulpmiddelen dient de gebruiker ieder ernstig voorval in verband met het product te melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in de EU-lijststaat waar de gebruiker is gevestigd.
- Optimale stabilisatie wordt gerealiseerd wanneer de brace in een gesloten (veter) schoen gedragen wordt. Pas op voor uitglijden wanneer de brace zonder schoen gedragen wordt.

Push<sup>®</sup> est une marque déposée de Nea International bv

Voor gegevens van de distributeur in uw land verwijzen we naar: [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## ORTHÈSE DE CHEVILLE PUSH ORTHO AEQUI

### INTRODUCTION

Les produits Push ortho fournissent des solutions efficaces en cas de trouble ou de fonctionnement réduit de l'appareil locomoteur.

Votre nouvelle orthèse de cheville est un produit Push ortho se caractérisant par son haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Le Push Aequi assure une meilleure stabilité et aide à soulager la douleur. La résistance physique en est de ce fait augmentée. Son fonctionnement est basé sur le support mécanique, la pression réglable et le bon maintien de la position.

Les produits Push ortho sont innovants et fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Une sécurité maximale et une plus grande liberté de mouvement sont ainsi garanties. L'objectif est en effet de satisfaire de l'utilisateur.

Lisez attentivement les informations de produit avant d'utiliser le Push Aequi. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### PROPRIETES

Push Aequi est un'ortesi efficace, che offre allo stesso tempo un adeguato supporto meccanico alla tibiotarsica instabile ed un eccellente grado di comfort. Il supporto rigido è posto esclusivamente sul lato interno della caviglia, dove è predisposta una cavità per il malleolo. La parte laterale è costituita da una schiuma comoda, che si adatta perfettamente all'anatomia individuale. Il supporto rigido è fabbricato in modo tale da ottenere una porzione centata molto rigida, ma con bordi molto flessibili: ciò per migliorare l'aderenza e aumentare il confort. L'ortesi viene chiusa mediante una fascia diagonale. Le fasce elastiche esercitano una compressione attorno alla caviglia. Push Aequi può essere impiegata per il trattamento funzionale delle lesioni dei legamenti della tibiotarsica e risulta particolarmente indicata per un'utilizzo prolungato nei casi di instabilità articolare cronica della caviglia. I movimenti di inversione/eversione della caviglia (movimento del piede verso l'interno/l'esterno) vengono efficacemente bloccati, mentre i movimenti di flessione plantare e dorsale del piede (curvatura e allungamento) risultano possibili, per la massima libertà. Ciò permette al paziente di indossare l'ortesi senza avvertire alcun senso di limitazione persino durante il cammino e la corsa. L'ortesi si indossa con estrema facilità, grazie alla numerazione riportata sulle fasce di fissaggio. Push Aequi si indossa al di sopra della calza e garantisce la stabilizzazione ottimale dell'articolazione della caviglia solo se portata in una scarpa chiusa.

### INDICAZIONI

- Instabilità moderata a grave
- Lesione dei legamenti lateraux de la cheville
- Traitement de suite des fractures de la cheville opérées ou non
- Arthrose modérée à grave
- Prévention secondaire d'une lésion des ligaments de la cheville

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de l'orthèse. En cas de faible circulation sanguine dans les membres, une orthèse peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer l'orthèse trop fort au début. La douleur représente sempre un campanello d'allarme. Se il dolore persiste o si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapaute.

### POSITIONNEMENT

- Les fermetures à boucles et à crochets sont marquées avec des symboles. Ces symboles vous aideront à fermer les fermetures à boucles et à crochets dans le bon ordre. Tout d'abord  sur , ensuite  sur  etc.
- Le Push Aequi se porte au dessus de la chaussette.
- Appliquez l'ortesi intorno al piede. Le reinforcement se trouve sur la face intérieure du pied Positionnez les longues bandes sur les côtés.
- Refermez la bande diagonale marquée de  sur la bande à boucles et à crochets (fig. 1).
- Prenez la bande élastique qui se trouve du côté extérieur du pied, la bande . Passez-la en biais au dessus du cou-de-pied et enroulez-la autour de la jambe en passant juste au dessus du talon, puis fixez-la à l'aide de la fermeture à boucles et à crochets (fig. 2).
- Enfin, prenez la bande élastique du côté intérieur du pied, la bande . Faites-la passer de biais sur le cou-de-pied, et entourez-en la jambe en passant sur la première bande, et fixez-la (fig. 3).

### ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Per garantire l'igiene e massimizzare la durata dell'ortesi, è importante lavarlo periodicamente attenendosi alle istruzioni per un corretto lavaggio.

Se non si intende utilizzare l'ortesi per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di lavarlo e asciugarlo prima di riporlo.

La cavigliera può essere lavata a mano ad temperatura non superiore ai 30°C. Non usare candeggina.

Una volta lavato, il prodotto va steso ad asciugare all'aria aperta (non nelle vicinanze di una fonte di calore né in asciugabiancheria).

### IMPORTANTE

- Per un corretto utilizzo dell'ortesi Push Aequi, è necessaria una diagnosi accurata delle cause dei disturbi o dell'instabilità. Consultare sempre prima il suo medico, fisioterapeuta o uno specialista antes di utilizzare una ortesi.
- Las ortesis de tobillo Push han sido diseñadas para ponerse sobre una piel sin heridas. En caso de tener alguna herida, primero hay que proteger la piel con material adecuado.
- El rendimiento óptimo solo puede conseguirse eligiendo la talla adecuada. Pruébese la ortesis de tobillo antes de comprarlo para asegurarse de la talla. El personal profesional de su distribuidor le explicará la mejor forma de ajustarse la ortesis de tobillo Push. Es recomendable guardar la información de este producto en un lugar seguro, para poder consultar las instrucciones de ajuste cuando lo necesite.
- Revisé su ortesis de tobillo Push cada vez que vaya a ponerla, por si tuviera indicios de desgaste o envejecimiento de los componentes o las costuras. El rendimiento óptimo de su ortesis de tobillo Push solo puede garantizarse si el producto está completamente íntegro.
- Para aprovechar una lunga durata dell'ortesi, evitare di esporlo a temperature superiori a 70°C.
- Nel quadro del regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici, l'utilizzatore è tenuto a segnalare qualsiasi incidente di grave entità occorso durante l'uso del prodotto al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente.
- La massima stabilizzazione si ottiene indossando l'ortesi all'interno di una calzatura chiusa (allacciata). Tenerla curadato con no risalbar con l'ortesi de tobillo puesta si va descaldo.

Push<sup>®</sup> est une marque déposée de Nea International bv

Pour plus de détails contactez votre distributeur national, consultez l'adresse: [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## CAVIGLIERA AEQUI PUSH ORTHO

### INTRODUZIONE

I prodotti Push Ortho offrono soluzioni efficaci in casi di disturbi o deficit funzionale dell'apparato locomotore.

La vostra nuova ortesi è un prodotto Push Ortho, che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, confort e qualità. Il Push Aequi aumenta la stabilità della caviglia ed aiuta a controllare il dolore. Ciò consente di accrescere la forza fisica. Gli elementi essenziali alla base delle prestazioni del prodotto sono il supporto meccanico, la pressione regolabile e il buon mantenimento della postura.

I prodotti Push Ortho sono innovativi e vengono realizzati per voi con grande cura. Ciò assicura la massima sicurezza e una maggiore libertà di movimento. Ciò alto scopo di garantire un uso senza preoccupazioni.

Prima di utilizzare il prodotto Push Aequi, vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per domande e osservazioni, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o di inviare una e-mail a [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Push Aequi è un'ortesi efficace, che offre allo stesso tempo un adeguato supporto meccanico alla tibiotarsica instabile ed un eccellente grado di comfort. Il supporto rigido è posto esclusivamente sul lato interno della caviglia, dove è predisposta una cavità per il malleolo. La parte laterale è costituita da una schiuma comoda, che si adatta perfettamente all'anatomia individuale. Il supporto rigido è fabbricato in modo tale da ottenere una porzione centata molto rigida, ma con bordi molto flessibili: ciò per migliorare l'aderenza e aumentare il confort. L'ortesi viene chiusa mediante una fascia diagonale. Le fasce elastiche esercitano una compressione attorno alla caviglia. Push Aequi può essere impiegata per il trattamento funzionale delle lesioni dei legamenti della tibiotarsica e risulta particolarmente indicata per un'utilizzo prolungato nei casi di instabilità articolare cronica della caviglia. I movimenti di inversione/eversione della caviglia (movimento del piede verso l'interno/l'esterno) vengono efficacemente bloccati, mentre i movimenti di flessione plantare e dorsale del piede (curvatura e allungamento) risultano possibili, per la massima libertà. Ciò permette al paziente di indossare l'ortesi senza avvertire alcun senso di limitazione persino durante il cammino e la corsa. L'ortesi si indossa con estrema facilità, grazie alla numerazione riportata sulle fasce di fissaggio. Push Aequi si indossa al di sopra della calza e garantisce la stabilizzazione ottimale dell'articolazione della caviglia solo se portata in una scarpa chiusa.

### INDICAZIONI

- Instabilità da moderata a grave
- Lesione dei legamenti laterali della caviglia
- Trattamento secondario di fratture della caviglia con trattamento sia conservativo che chirurgico
- Artrosi da moderata a grave
- Prevenzione secondaria di una lesione dei legamenti della caviglia

Non vi sono disturbi noti che scongiolino l'utilizzo dell'ortesi. In caso di circolazione sanguigna insufficiente negli arti, l'ortesi può causare iperemia. Evitare di applicare l'ortesi stringendolo eccessivamente all'inizio.

Il dolore rappresenta sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o i disturbi peggiorano, è consigliabile consultare il vostro medico o il vostro fisioterapsta.

### COME INDOSSARE L'ORTESI

- Le chiusure a gancio e occhiello sono contrassegnate da simboli. Questa soluzione permette di chiudere sempre l'ortesi secondo la sequenza corretta. Si inizia con  su , poi si fissa  su  e così via.
- Indossare l'ortesi sopra una calza.
- Applicare l'ortesi intorno al piede. Il supporto rigido deve trovarsi sul lato interno del piede. Le fasce lunghe di fissaggio devono dirigersi ai lati.
- Fissare la fascia diagonale con la chiusura contrassegnata da  (fig. 1).
- Prendere in mano la fascia elastica contrassegnata con  che si trova sul lato esterno del piede. Trazionarla in senso diagonale sopra il collo del piede e avvolgerla poi attorno alla caviglia, subito al di sopra del tallone e fissarla in sede (fig. 2).
- Infine, afferrare la fascia elastica contrassegnata con  che si trova sul lato interno del piede. Trazionarla in senso diagonale sopra il collo del piede, avvolgerla poi attorno alla caviglia sopra la prima fascia e fissarla (fig. 3).

### ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Per garantire l'igiene e massimizzare la durata dell'ortesi, è importante lavarlo periodicamente attenendosi alle istruzioni per un corretto lavaggio.

Se non si intende utilizzare l'ortesi per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di lavarlo e asciugarlo prima di riporlo.

La cavigliera può essere lavata a mano ad temperatura non superiore ai 30°C. Non usare candeggina.

Una volta lavato, il prodotto va steso ad asciugare all'aria aperta (non nelle vicinanze di una fonte di calore né in asciugabiancheria).

### IMPORTANTE

- Per un corretto utilizzo dell'ortesi Push Aequi, è necessaria una diagnosi accurata delle cause dei disturbi o dell'instabilità. Consultare sempre prima il suo medico, fisioterapeuta o uno specialista antes di utilizzare una ortesi.
- Las ortesis de tobillo Push han sido diseñadas para ponerse sobre una piel sin heridas. En caso de tener alguna herida, primero hay que proteger la piel con material adecuado.
- El rendimiento óptimo solo puede conseguirse eligiendo la talla adecuada. Pruébese la ortesis de tobillo antes de comprarlo para asegurarse de la talla. El personal profesional de su distribuidor le explicará la mejor forma de ajustarse la ortesis de tobillo Push. Es recomendable guardar la información de este producto en un lugar seguro, para poder consultar las instrucciones de ajuste cuando lo necesite.
- Revisé su ortesis de tobillo Push cada vez que vaya a ponerla, por si tuviera indicios de desgaste o envejecimiento de los componentes o las costuras. El rendimiento óptimo de su ortesis de tobillo Push solo puede garantizarse si el producto está completamente íntegro.
- Para aprovechar una lunga durata dell'ortesi, evitare di esporlo a temperature superiori a 70°C.
- Nel quadro del regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici, l'utilizzatore è tenuto a segnalare qualsiasi incidente di grave entità occorso durante l'uso del prodotto al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente.
- La massima stabilizzazione si ottiene indossando l'ortesi all'interno di una calzatura chiusa (allacciata). Tenerla curadato con no risalbar con l'ortesi de tobillo puesta si va descaldo.

Push<sup>®</sup> est un marchio registrato di Nea International bv

Per informazioni dettagliate sul distributore nel proprio paese di residenza, cfr: [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## TOBILLERA PUSH ORTHO AEQUI

### INTRODUCCIÓN

Los productos Push ortho aportan soluciones para los casos de lesiones o limitaciones del aparato locomotor.

Esta nueva ortésis de tobillo es un producto Push ortho caracterizado por un alto nivel de eficacia, confort y calidad. La Push Aequi aumenta la estabilidad del tobillo y ayuda a controlar el dolor. Esto sirve para aumentar la resistencia física. O apoyo mecánico, a presión ajustável e uma boa capacidade de manutenção da posição constituyen la base de su rendimiento.

Los productos Push ortho son realmente innovadores y están fabricados para usted con un esmerado cuidado. Esto garantiza el máximo de seguridad y una mayor libertad de movimientos.

Para un mejor aprovechamiento de su uso, antes de usar el Push Aequi, lea cuidadosamente la información del producto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor o envíe un correo electrónico



## PUSH ORTHO足首サポーター-AEQUI

はじめに

Push ortho製品は、運動器官の障害や機能低下の場合にたいし有効な解決策を提供します。

新しい足首サポーターはPush ortho製品で、高水準の機能と快適性と品質を特色としていきます。Push Aequi（足首補強具）は足首の安定性を高めて、痛みのある足を助けます。これにより、体力が向上します。この優れたパフォーマンスは、機械的なサポート、調整可能な圧力、良好なデザインの保持のためにも作られています。

Push ortho製品は革新性に富み、調剤者のために細心の注意をもって作られています。最大の安全性と大きな運動の自由を提供します。利用者に満足していただける製品となっています。

Push Aequiを使用する前には、製品情報をよく読んでください。ご質問の場合は、販売店にお問い合わせ頂くか、[info@push.eu](mailto:info@push.eu)へ電子メールでご連絡ください。

### 製品の特徴

Push Aequiは、効果的な足首装具サポーターです。不安定な足首を効果的、機械的にサポートし、着用の快適さとパランスを取ります。固い躯体が足首の内側（内部）にあり、くるぶしの空間があります。横断は心地よいパットの様な、よりフィットする構造になっている。サポーターの素材は中心部が非常に堅い材質で作られているが、端の方はより柔らかく着用者のフィット感と快適さを確保するためにしています。サポーターは、斜めにストラップで固定され、その伸縮するストラップは、足の骨節りに圧力を加えます。Push Aequiは、足首傷にたいする機能的治療として、慢性の足首不安定な場合に、長期の担体として使われています。内反・外反動作（足の内側・外側への動作）は制限されますが、肩関節、背骨（胸）には過度な自由を許容します。つまり、通常の歩行やランニング中には何も検知も感知もせず、ストラップには番号が付いているため、サポーターの装着は簡単です。最大の変位は、足に合ったしつかりした（ヒモで結ぶ）靴の中でサポーターを装着した時に達成されます。

### 適応症

- 軽・重度の不安定さ
- 外側足首靭帯損傷
- 足関節骨折の保存または術後のフォローアップ療法
- 軽・重度の関節症
- 足首靭帯損傷の二次予防

サポーターを着用できないか、着用するべきではない(既知の障害はありません。手足の血循環が悪いと、サポーターによって障害が生じることがあります。最初はサポーターをきつく締めすぎないようにしてください。)

痛みを感じたらそれは一つの警告であるとお考えください。痛みが持続すると、症状が悪化する場合には、医師または理学療法士による診断を受けてください。

### 装着

面ファスナー留め具には、シンボルマークが付いています。これらは、正しい順番で面ファスナーを順番に閉じられるようになっているものです。例えば、最初 🟩 を 🟩 の上に、そのあと 🟩 を 🟩 の上になど。

- Push Aequiは、靴の下に装着します。
- 足の周りにサポーターを巻いてください。固い側を足の内側にします。側面に長い帯を付けます。
- 🟩 のマークが付いた斜めストラップを締めます。
- 🟩 マークを付けた伸縮ストラップを足の外側に置いておきます。このストラップを足の甲を斜めに横切るように引くことで、きつくなり少し上で足首に巻き付け、場所を締めます（図2）。

- 最後に足の内側で、🟩 マークの付いた伸縮するストラップを締めます。このストラップを、足の甲から背骨（足の上部）を横切り引くことで、最初のストラップの上から足首に巻き付け、場所を締めます（図3）。

### 洗濯に関して

- 🚰
- 🚿
- 🧼
- 👕
- 🌀

サポーターを清潔に保ち、寿命を最大に伸ばすには、指示を守って定期的にサポーターをクリーニングする必要があります。サポーターをクリーニングする際は、必ず医師、理学療法士、または別の専門家と一緒にそれをチェックしてください。

しばらく使用するつもりがない場合には、保管する前にサポーターを洗って乾燥させることをお勧めします。

サポーターは30° Cまでの温度で手洗いができます。漂白剤は使用しないでください。

その後、サポーターを風通しのよい場所で(熱源の近くや回転式乾燥機以外)乾かしてください。

### 重要

- Push Aequiの効率的な使用は、痛みや不安定さの原因についての正しい診断にかかっています。サポーターを使用する前に、必ず医師、理学療法士、または別の専門家と一緒にそれをチェックしてください。
- Push サポーターは、無傷の肌で装着する目的で設計されています。肌に傷がある場合には、まず適切な材料で覆う必要があります。
- 最適な機能を実現するには、適切なサイズを選択する必要があります。購入前にサポーターを試着して、サイズを確認してください。販売代理店の専門スタッフが、Push サポーターを装着する方法を説明します。この製品情報は、安全な場面に保持して、装着の仕方について必要とされる場合についても参照できるようにしてください。
- コンポーネントや縫い目に摩耗や老化の兆候がないかどうか、使用前に毎回Push サポーターをチェックしてください。Push サポーターの最適なパフォーマンスは、製品が全く損傷されていない場合にのみ保証されています。
- サポーターの耐用年数を伸ばすために、70° Cを超える温度にさらさないでください。
- 医療機器に関するEU規制2017/745の特組み内にある場合、利用者は製品に関連する重大な事故について製造業者および利用者の会社のある加盟国の主管官庁に報告しなければなりません。
- サポーターをきちんと履いた（ひとを締めた）靴の内側に装着すると、最大の安定性が得られます。靴なしで履いて履くPUSHを装着するとともに、滑らないように注意してください。

Push®は、オランダのNea International bvの登録商標です。

皆様の国の販売店について詳しい情報は、次のサイトをご覧ください。
[www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

## ČESKY

## KOTNÍKOVÁ ORTÉZA AEQUI ŘADY PUSH ORTHO

### ÚVOD

Ortopedické pomůcky Push ortho představují účinné řešení při poruchách nebo sníženě funkci pohybového aparátu.

Vaše nová kotníková ortéza je výrobkem řady Push ortho, jehož charakteristikou je vysoká efektivníost, pohodlnost a kvalita. Push Aequi zlepšuje stabilitu kotníku a pomáhá zmírnit bolest. Zvyšuje tak tělesnou sílu. Podstatou její funkce je mechanická opora, nastavitelný tlak a dobrá fixace polohy. Ortopedickým pomůckám Push je při jejich výrobě věnována nejvyšší péče a májí moderní konstrukci. Tim je zaručena maximální bezpečnost a větší volnost pohybu. Cílem je, přinést vám co největší uspokojení i jejich nošení.

Před použitím pomůcky Push Aequi si dobře prostudujte informace o výrobku. Pokud máte jakékoli dotazy, obraťte se laskavě na svého prodejce nebo nám zašlete e-mail na adresu: [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### VLASTNOSTI

Push Aequi je účinná kotníková ortéza, která zajišťuje maximální míru mechanické stability postizenému kotníku a zároveň vysokou míru pohodlí při nošení. Rigidní, tuhá opora je situována vnitřně na mediiální (vnitřní) stranu a je anatomicky tvarována. Laterální (zvněni) strana ortézy je vyrobená z měkkého plastu (vyššíku), který snadno kopíruje anatomický tvar nohy. Materiál ortézy je konstruován tak, že umožní je velice pevně a smětem ke kotníku se změkčuje. Díky tomu ortéza dobře sedí a je pohodlná. Ortéza je zpevněna pevným (neelastickým) páskem, jenž se zapíná diagonálně přes nárt nohy. Elastické tahty (pásky) působí kolem celého kotníku. Ortéz Push Aequi může být použita nejenom pro funkci terapii poranění kotníku, ale také pro dlouhodobě účinné chronické nestability lýtka. Ortéza zabraňuje inverznímu i evertivnímu pohybů kotníku (uvnitř směrem dovnitř nebo směrem ven), nebrání však přirozené plantární/dorsální flexi (pokřevání a natažení) kotníku. To znamená, že pacient není zatížen nadměrnou a navracání (skrácení) není příliš skutečně omezenoú przy zachování wystarczającej swobodzie ruchów zgodnie zgrzeczowego i poddosażowego, dzięki czemu zachowana swoboda ruchów przy zachowaniu maksymalnego bezpieczeństwa.

Przed użyciem ortęzy Aequi należy uważnie przeczytać informacje dotyczące tego produktu. Wszelkie zapytania proszę kierować do sprzedawcy lub na adres poczty elektronicznej: [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### VLASTNOSTI

Push Aequi je účinná kotníková ortéza, která zajišťuje maximální míru mechanické stability postizenému kotníku a zároveň vysokou míru pohodlí při nošení. Rigidní, tuhá opora je situována vnitřně na mediiální (vnitřní) stranu a je anatomicky tvarována. Laterální (zvněni) strana ortézy je vyrobená z měkkého plastu (vyššíku), který snadno kopíruje anatomický tvar nohy. Materiál ortézy je konstruován tak, že umožní je velice pevně a smětem ke kotníku se změkčuje. Díky tomu ortéza dobře sedí a je pohodlná. Ortéza je zpevněna pevným (neelastickým) páskem, jenž se zapíná diagonálně přes nárt nohy. Elastické tahty (pásky) působí kolem celého kotníku. Ortéz Push Aequi může být použita nejenom pro funkci terapii poranění kotníku, ale také pro dlouhodobě účinné chronické nestability lýtka. Ortéza zabraňuje inverznímu i evertivnímu pohybů kotníku (uvnitř směrem dovnitř nebo směrem ven), nebrání však přirozené plantární/dorsální flexi (pokřevání a natažení) kotníku. To znamená, že pacient není zatížen nadměrnou a navracání (skrácení) není příliš skutečně omezenoú przy zachowaniu wystarczającej swobodzie ruchów zgodnie zgrzeczowego i poddosażowego, dzięki czemu zachowana swoboda ruchów przy zachowaniu maksymalnego bezpieczeństwa.

Bolest je vždy varovným znamením. Pokud bolest přetrvává nebo se obtiže zhoršuje, je vhodné poradit se s lékařem nebo terapeutem.

### Obslēkáni

Suché zipsy na pástech kotníkové ortézy jsou označeny symboly. Nasazujte a zapínáte pásky v pořadí, podle počtu bodů. První 🟩 na 🟩, pak 🟩 na 🟩 , atd. na , a , a a , a .

- Push Aequi kotníkovou ortézu obklopuje vždy přes ponožku.
- Navlékněte ortézu na nohu. Rigidní část ortézy je na vnitřní straně nohy. Rozprostřete dlouhé pásky na dvě strany.
- Uchátněte diagonální pásek (označený symbolem 🟩) přes nárt (obr.1).
- Uchopte elastický pásek označený 🟩 ) a táhněte jej šikmo přes nárt nohy. Pokrčte je rovinněm okolo nohy těsně nad vnitřním kotníkem a poté nad vnějším kotníkem a zapněte jej na nlisto označené stejným symbolem, jaký je na pásku se suchým zipem (obr.2).
- Nakonec obdobným způsobem uchopte poslední elastický pásek označený 🟩 ). Táhněte jej z boku u vnější nárti, obtočte nad vnějším kotníkem kolem nohy. Ovívnuti dokončete nad již zapnutou páskou a zapněte jej na přislušeném místě (obr.3).

### PRÁNÍ

- 🚰
- 🚿
- 🧼
- 👕
- 🌀

Je důležité ortézu pravidelně prať před přisluýchých pokynů. Zlepšete tak hygienu a maximálně prodloužte životnost ortézy.

Máte-li v úmyslu bandáž po nějakou dobu nepoužívat, doporučujeme ji před použitím vyprat a usušit. Powiesz ortęze do wysuszenia na otwartym powietrzu (nie umieszczać w pobliżu źródła ciepła, nie suszyć w suszardze).

Bandáž je možné prať v ruce při teplotách do 30 °C. Nepoužívejte žádné bělicí prostředky.

Bandáž volně pověšte a nechte vysušit (nedávajte ji pobliž zdrojů tepla ani nepoužívejte sušičku).

### POZOR! DŮLEŽITĚ!

- Elektrvní použití výrobků Push Aequi je zloženo na správne používanie pričím bolesť nebo nestabilitu. Před použitím ortézy se vždy nejrve poraďte se svým lékařem, fyzioterapeutem nebo jiným lékařským odborníkem.
- Ortéz Push jsou určeny k nošení na nepoškozené pokožce. Poškozenou pokožku je třeba nejprve zakrýt vhodným materiálem.
- Optimální funkcionvanie možno získat až když vyberú správny spôsob opasovania ortézy Push. Zalemany zachowywanie tych informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było się z nimi zapoznać przed ponownym użyciem.
- Optimálne funkcionvanie možno získat až když vyberú správny spôsob opasovania ortézy Push podľa kategórii zamýšľanej na jej použitie. Zálemany zachowywanie tych informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było się z nimi zapoznać przed ponownym użyciem.
- Před každým použitím ortézy Push zkontrolujte, zda nejsou známky opotrebení či štárnutí materiálu jednotlivých součástí nebo švů. Ortéza Push poskytuje správnou funkcií, pokud jsou nové výrobek zvyšným způsobem poškozeny.
- Životnost ortézy prodloužte, když ji nebudete vystavovat teplotám nad 70 °C.
- V rámci nařízení EU 2017/745 z zdravotníckých prostředků musí uživatel ohlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu týkající se produktu výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém užíváte sídli.
- Maximální stabilizace je dosaženo tehdy, je-li ortéza nošena v uzavřené (zadržané) bobě. Noštie-li ortéza bez bobý, dávajte pozor, aby ste neuklúdili.

## ORTEZA STAWU SKOKOWEGO PUSH ORTHO AEQUI

### WSTEP

Ortęzy „korygujące uciążliw” są propozycją na skuteczne rozwiązanie problemów związanych z leczeniem urazów narządu ruchu oraz zapobieganiem urazów w jego objętości.

Ortęza Aequi stawu skokowego jest produktem, który poprzez wywarcie kontrolowanego nacisku, charakteryzuje się wysoką skutecznością, jakością i jest wygodna dla pacjenta. Ortęza Push Aequi zyskuje stabilność stawu skokowego i pomaga kontrolować ból. Jej działanie oparte jest na zapewnieniu właściwego ustawienia stawu, dobrego jego podparcia, na co pozwala dokładne dopasowanie ortęzy.

Ortęzy „korygujące uciążliw” są nowatoriskie i wyrażają się w ogromną dokładnością. Aby sprostać oczekiwaniom naszych klientów, orteza stwarza swobodę ruchów przy zachowaniu maksymalnego bezpieczeństwa. Przed użyciem ortęzy Aequi należy uważnie przeczytać informacje dotyczące tego produktu. Wszelkie zapytania proszę kierować do sprzedawcy lub na adres poczty elektronicznej: [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### OPIS PRODUKTU

Push Aequi jest skuteczną ortezą kostki, która zapewnia równowagę między nozycznym mechanicznym podparciem niestabilnej kostki a komfortom noszenia. Sztywne moczenie, z posiadawaną wolną przestrzenią na kostkę, znajduje się wyłącznie przy środkowej (wewnętrznej) stronie stawu skokowego. Strona boczna (zewnątrznj) zbudowana jest natomiast z uformowanego tworzywa piankowego, które dopasowuje się perfettamente do nogi. Komfort noszenia i odpowiednie dopasowanie ortęzy uzyskuje się dzięki budowie części wzmoocznony, a brzozy gętkiej. Zamknięcie następuje za pomocą przekątnej taśmy, a dzięki elastycznym wstęgom uzyskuje się uscis wkład stawu skokowego. Push Aequi może być stosowany w czynnościowym leczeniu uszkodzeń kostki oraz do długotrwałej ochrony przy chronicznej niestabilności. Różni odwacania i nawracania (skręcenie) jest tutaj skutecznie ograniczony przy zachowaniu wystarczającej swobodzie ruchów zgodnie zgrzeczowego i poddosażowego, dzięki czemu zachowana swoboda ruchów przy zachowaniu maksymalnego bezpieczeństwa. Przed użyciem ortęzy Aequi należy uważnie przeczytać informacje dotyczące tego produktu. Wszelkie zapytania proszę kierować do sprzedawcy lub na adres poczty elektronicznej: [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### WSKAZANIA

- Niestabilność (od umiarkowanej po poważną)
- Uszkodzenie więzadła pobocznego
- Kontynuacja zachowawczego lub operacyjnego leczenia złamania kostki
- Artroza (od umiarkowanej po poważną)
- Zapobieganie nawrotowym uszkodzoniom więzadeł stawu skokowego

Nie są znane żadne schorzenia, które stanowiłyby przeciwwskazanie do używania ortęzy. W przypadku słabego krążenia krwi w kończynach ortęza może spowodować przekrwienie. Na początku stosowania należy wystrzegac się zbyt ciasnego dopasowania ortęzy.

Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się dolegliwości bólowych lub ich nasilenia należy zgłosić się do lekarza lub rehabilitanta.

### ZAKŁADANIE

Zapięcia oznaczone są symbolami. Mają one za zadanie ułatwić zapięcie rzepów w odpowiedniej kolejności. Najpierw 🟩 na 🟩, następnie 🟩 na 🟩, itd.

- Push Aequi powinien być noszony na skarpetce
- Zalóżyc ortęze na stopę, tak by część wzmoocznona znajdowała się po stronie wewnętrznej i rozłożyc długie taśmy na boki
- Po przekątnej zapiać taśmę z numerem 1
- Zgłitsze a 🟩 jelo, atós tępozárát (1. ábra).
- Tartsa a 🟩-essel jélt elasztikus övet a láb külső oldalán. A látej külső részén található 🟩 jélt tüzpozárát húzza a rúszón keresztül átóson, tekerje a boka köré a sarok felé és rögzítse (2. ábra).
- Na koniec chwycić elastyczną taśmę z zewnętrznej strony stopy oznaczoną 🟩. Przeciągnij je od podbicia stopy przez grzebień (część górna) stopy, owijając je dookoła kostki na pierwszej taśmie i zapiać (nr 3).

## KONSZERWACJA

- 🚰
- 🚿
- 🧼
- 👕
- 🌀

Aby zapewnić odpowiedni poziom higieny i wydłużyć żywotność ortęzy ortopedycznej, należy ją regularnie prać, przestrzegając odnośnych instrukcji. Jeśli ortęza nie być używana przez pewien czas, zaleca się wypranie jej i wysuszenie przed odłożeniem do przechowywania.

Ortęzy można prać ręcznie w temperaturze do 30 °C. Nie należy używać żadnych środków wybielających.

Powiesz ortęze do wysuszenia na otwartym powietrzu (nie umieszczać w pobliżu źródła ciepła, nie suszyć w suszardze).

### WAŻNE

- Elektywne wykorzystanie ortęzy Push Aequi zalezy od prawidłowego rozpoznania przyczyn bólu lub niestabilności. Przed użyciem ortęzy należy zawsze najpierw skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub innym specjalistą.
- Ortęzy Push są przeznaczone do noszenia na nieuszkodzonej skórze. Uszkodzoną skórę należy najpierw zabezpieczyć odpowiednim materiałem.
- Optimálne funkcionvanie možno získat až když vyberú správny spôsob opasovania ortézy Push podľa kategórii zamýšľanej na jej použitie. Zálemany zachowywanie tych informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było się z nimi zapoznać przed ponownym użyciem.
- Před každým użyciem należy sprawdzić ortęzy Push pod kątem ząćzan zuzycia lub zasterzenia się elementów lub szwów. Optymalne działanie ortęzy Push może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest nienaruszony.
- W celu wydłużenia okresu użytkowania ortęzy nie powinna być ona wystawiona na działanie temperatur powyżej 70 °C.
- W ramach rozporządzenia UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych użytkownik musi zgłosić każdą poważną incydent dotyczący produktu producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.
- Maksymalną stabilizację uzyskuje się przy noszeniu ortęzy w zakryłym (zaszwartowanym) bucie. W przypadku noszenia ortęzy bez buta należy uważać, aby się nie poślizgnąć.
- Az Európai Parlament és a Tanács (EU) orvostechintai eszközközröl szóló 2017/745 rendelete szerin a felhasználók jelentenie kell a gyártó, illetve a felhasználó lakóhelye szerinti hatáskörrel feladós felelőségek a termékkel kapcsolatos minden súlyos váratlan eseményt.
- A legnagyobb stabilizációt érkezik a rögzítést zárt (beífüzött) cipőben érermes viselési. Ügyeljen rá, hogy ne csússzon el, ha a rögzítést cipő nélkül viseli.

## PUSH ORTHO AEQUI BOKA ORTÉZIS

### BEVEZETÉS

A Push ortho termékék hatékony megoldást kínálnak a mozgásszervek rendellenessége vagy csökkent működése esetén.

Az Ön új boka ortézis egy Push ortho termék, melyet magas szintű hatékonyság, kényelem és minőség jellemez. A Push Aequi fokozza a bokaizület stabilitását és csökkenti a fájdalmat. Megelőzi a fizikai erőt. Hatásának alapját a mechanikus támasztás, állítható nyomás, és jó helyzetáérték képezi.

A Push ortho termék innovatív, és a legnagyobb gonddal készültek az Ország. Maximális biztonságot és nagyobb mozgásszabadságot biztosítanak. Céluunk, hogy Ön elégedett legyen.

A Push Aequi használatá előtt gondosan olvassa el a termékéjekazatót.

Amennyiben bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon viszonteladójához, vagy küldjön e-mail az [info@push.eu](mailto:info@push.eu) címre.

### TERMÉKJELLEMZŐK

A Push Aequi egy olyan hatékony bokapánt, mely egyrészt mechanikusan megátmozítja az instabli bokát, másrészt rendkívüli kényelmes viselet. A kemény támasztás a boka belső oldalán található, és a bokacsontnak ki van hagyva egy nyílás. Az oldalsó rész hábszavcsából készült, és ez könnyen felveszi a lábfej formáját. A pánt anyaga kőzepen keményebb, a széleken pedig puhább válik, így biztosítja a jó illeszkedést és a kényelmes viseletet. A bokapánt olyan általós tépázárakkal rögzítethető, melyek nyomást gyakorolnak a boka környékére. A Push Aequi bokapánt bokaerősségű funkcionális kezelésre, illetve boka instabilitás hosszútávú támasztására alkalos. A bokavédő korlátozza a lábfej oldalirányú mozgását, a nyúlást és hajlító mozgás azonban szabadon végezhető. Az ezt jelentő, hogy a Push Aequi védőpánt sem séta, sem pedig kocogás során nem akadályozza a természetes mozgást. A tépázárakkal található szomsék segítségével rendkívül egyszerűen lehet a lábja igazítani. A bokavédő zoknia húzza fel, az optimális stabilizáció érdekében pedig befűzött cipőt vegyen rá.

### JAVALLATOK

- Közepesen súlyos vagy súlyos instabilitás
- Laterális bokaszalag sérülés
- Konzervatívan kezelt vagy megoperált térosek utókezelése
- Közepesen súlyos vagy súlyos arthritis
- Bokaszalag sérülés szekunder prevenciója

Nincs olyan ímért rendellenesség, amelynek fellnálása esetén a rögzítőt nem lehet vagy nem ajánlato viselni. Csakkent yellálatos végtosek esetében a rögzítő verébéséget okozhat. Kezdetben ne húzza túl szorosra a rögzítőt.

A fájdalom mindig figyelmeztetjél jel. Amennyiben a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rosszabbodnak, ajánlatos felkeresnie kezelőorvosát.

### HASZNÁLATI MÓD

A tépázárak szimbólumokkal vannak ellátva. Ezek segítenek a tépázárak megfelelő sorrendben történő rögzítésében. A 🟩 jelet a 🟩 jele rakja, a 🟩 jelet pedig a 🟩 jele, stb.

- A Push Aequi-t a zoknira húzza fel.
- Hehelyez a bokacsontját a lábra. A merevítő a lábfej belső részénél helyezkedik el, a tépázárak oldalát vannak.
- Fastgter det diagonale bándt márkít med 🟩 (Bild. 1).
- Rögzitsze a 🟩 jelo, atós tüzpozárát (1. ábra).
- Tartsa a 🟩-essel jélt elasztikus övet a láb külső oldalán. A lábfej külső részén található 🟩 jélt tüzpozárát húzza a rúszón keresztül átóson, tekerje a boka köré a sarok felé és rögzítse (2. ábra).
- Végül a boka belső részén lévő, 🟩 jelo tüzpozárát vegye a kezébe, húzza a rúszót a lábának keresztül, tekerje a boka belső részéhez az első tüzpozár fölé, majd rögzítse (3. ábra).

### TIVÁTTANVSINIGAR

- 🚰
- 🚿
- 🧼
- 👕
- 🌀

A higiénius használat érdekében és a rögzítő maxímális élettartamának elérééséhez a mosásra vonatkozó utasításokat bearatás rendszerezsen mossza ki a rögzítőt.

Ha hosszabb idej nem használja a rögzítőt, a tárolás előtt ajánlatos kimossni és megszárítani.

A rögzítő kézzel mosható maximum 30 °C-on. Ne használjon fehérítőt.

Akassa fel a rögzítőt, hogy a szabad levegő száradjon (ne hőforrás közelében vagy szárítógéptelen).

### FIGYELEMI

A Push Aequi megfelelő használatához először gondosan fel kell térni a fájdalom vagy az instabilitás okaival. Az ortéza használatá előtt mindig konzultáljon orvosával, gyógyformászavával vagy más szakemberrel.

- Optimálne funkcionvanie možno získat až když vyberú správny spôsob opasovania ortézy Push podľa kategórii zamýšľanej na jej použitie. Zálemany zachowywanie tych informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było się z nimi zapoznać przed ponownym użyciem.
- Před každým użyciem należy sprawdzić ortęzy Push pod kątem ząćzan zuzycia lub zasterzenia się elementów lub szwów. Optymalne działanie ortęzy Push może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest nienaruszony.
- W celu wydłużenia okresu użytkowania ortęzy nie powinna być ona wystawiona na działanie temperatur powyżej 70 °C.
- W ramach rozporządzenia UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych użytkownik musi zgłosić każdy poważny incydent dotyczący produktu producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.
- Maksymalną stabilizację uzyskuje się przy noszeniu ortęzy w zakryłym (zaszwartowanym) bucie. W przypadku noszenia ortęzy bez buta należy uważać, aby się nie poślizgnąć.
- Az Európai Parlament és a Tanács (EU) orvostechintai eszközközröl szóló 2017/745 rendelete szerin a felhasználók jelentenie kell a gyártó, illetve a felhasználó lakóhelye szerinti hatáskörrel feladós felelőségek a termékkel kapcsolatos minden súlyos váratlan eseményt.

A legnagyobb stabilizációt érkezik a rögzítést zárt (beífüzött) cipőben érermes viselési. Ügyeljen rá, hogy ne csússzon el, ha a rögzítést cipő nélkül viseli.

## PUSH ORTHO-FOTLEDSORTES AEQUI

### INLEDNING

Push ortho-produkterna tillgodoseer effektiva behoven vid rubningar eller reducerad funktion hos rörelseorganen.

Den nya fotledsortes är en Push ortho-produkt. Karakteristiskt för Push ortho-produkten är höggradigt effektivitet, komfort och kvalitet. Push Aequi förbättrar stabiliteten i fotleden och ger smärtlindring. Det ökar den fysiska styrkan. Mekanismiskt, justerbar tryck och god stillingsstabilitet danner grundlag för produktets funktionsever.

Push ortho-produkterna är innovativa och tillverkas med stor omsorg. Det ger dig maximal säkerhet och ökad rörelsefrihet. Allt för din belåtnhet.

Las produktinformationen innan du använder Push Aequi. Kontakta återförsäljaren eller skicka ett e-postmeddelande till [info@push.eu](mailto:info@push.eu) om du undrar över någonting.

### PRODUKTKARAKTERISTIK

Push Aequi är en effektiv fotledsortes, som ger balans mellan effektivt mekaniskt stöd av en stabil fotled och god brukerkomfort. Den står stället ligger kun på den mediale (invändige) sida av ankeln och har en hulning till mallous. Den laterale side är fremstillet af komfortabelt skum, som let tilpasser sig efter den individuelle anatomi. Dette erklærende materiale er konstrueret sådan, at det er meget stift i midten og bliver blødtere ud mod kanterne, så man får en god pasform og